

NÁVOD K POUŽITÍ NÁVOD NA POUŽITIE



Výrobek: TLAKOVÉ EXPANZNÍ NÁDOBY
TYP: IVAR. AFH / IVAR. AFV - AQUACOLD

Výmenné tlakové nádoby ELBI membránového typu jsou k dispozici od 5 do 500 litrů, a proto jsou vhodné pro řešení problémů expanze vody v každém hydraulickém systému, od nejmenších pro domácí použití až po velká průmyslová zařízení. Zejména tlakové nádoby ze série AF s kapacitou 35 – 500 litrů jsou optimálním řešením pro středně velké domácí a průmyslové použití.

UPOZORNĚNÍ

- Tento výrobek je vhodný pro teplotu vody do +99 °C.
- Nepřekračujte maximální hodnoty tlaku a teploty nádoby. Zajistěte vhodnou kontrolu, aby k tomu nedocházelo.
- **Zajistěte odtok do kanalizace, aby se zabránilo poškození v případě netěsnosti či prasknutí nádrže.**
- Během instalace zajistěte vhodné vypouštění a odvětrání ventilů.
- Během projektování jsme nebrali v úvahu žádné vnější vlivy jako dopravu, vítr, zemětřesení. Tyto zatěžovací prvky by měl posoudit ten, kdo zařízení instaluje.
- Výrobek musí být instalován v souladu s platnými zákony a předpisy a měl by být pravidelně kontrolován a instalován profesionálními pracovníky.
- Výrobce nenesie žádnou odpovědnost za škody na zdraví či majetku v případě nedodržení montážního návodu nebo platných norem.
- Pokud dojde k překročení teplotních a tlakových limitů, výrobce nenesie žádnou odpovědnost za škody tímto způsobené a reklamace nebude uznána.
- Zkontrolujte kompatibilitu s jinými tekutinami než je voda.
- Místo instalace by mělo být chráněno: vstup povolen pouze oprávněným zaměstnancům.
- Zařízení by měla být chráněna vhodným uzemněním nebo izolována od systému pomocí dielektrické spojky.

PŘI INSTALACI TLAKOVÉ NÁDOBY POSTUPOUJTE NÁSLEDOVNĚ:

1. Pokud měníte nádobu ve stávajícím systému, ujistěte se, že přívod elektrické energie do čerpadla je odpojen a že je buď přerušen přívod vody, nebo je systém zcela vypuštěn.
2. Pokud je ve stávajícím systému používána tradiční nádrž (bez membrány), odstraňte přívod vzduchu do zařízení, ukazatel hladiny, atd.
3. Vyměňte nádrž z obalu, odstraňte ochranný kryt z ventilu a poté zkontrolujte přednastavený tlak. Ujistěte se, že tento tlak je o 0,2 bar nižší než zapínací tlak tlakového spínače, případně upravte vzduch podle potřeby a pak přišroubujte ochranný kryt ventilu zpět.
4. Umístěte nádobu co nejblíže k tlakovému spínači, aby se zabránilo ztrátě tlaku v důsledku tření. Obrázky 1 a 2 znázorňují nejčastější typy instalace.
5. Připojte nádobu k vodovodnímu řádu či čerpadlu a ujistěte se, že jsou vždy dodrženy místní normy pro instalaci.
6. Doporučujeme instalovat poistný ventil nastavený na nižší tlak než je maximální provozní tlak systému nebo tlakové nádoby. Poistný ventil a tlakoměr musí být umístěny v blízkosti označení "A" – obr. 1 a 2, v opačném případě musí být průchozí výstup membrány zastaven 3/4" připojením (např. víčkem).
7. Obnovte napájení na ovládacím panelu čerpadla až po dokončení instalace nádrže.
8. Naplňte opětovně systém spuštěním čerpadla, dokud tlakový spínač čerpadlo automaticky nevypne.
9. Opakovaně otevřete a zavřete kohoutek, který je co nejblíže od nádrže, aby se odstranily všechny vzduch uvnitř potrubí.
10. Otevřete jeden nebo více kohoutků k vyprázdnění nádrže. Pokud zpozorujete pauzu mezi vyprázdněním nádrže a spuštěním čerpadla, je třeba mírně zvýšit tlak tlakového spínače (řídte se pokyny výrobce), nebo snižte přednastavený tlak – postupujte stejně, jako je popsáno v bodě 3.
11. Opakujte kroky 8, 9 a 10 až do úplného odstranění pauzy a pečlivě zkontrolujte těsnění.
12. Zkontrolujte všechna připojení a ujistěte se, že nedochází k úniku vody.
13. Pokud byly dodrženy výše uvedené kroky, systém by měl být nyní připraven k provozu.
14. Pravidelně kontrolujte přednastavený tlak během používání systému a obnovte jej kdykoliv je potřeba.

PŘI VÝMĚNĚ MEMBRÁNY POSTUPOUJTE NÁSLEDOVNĚ (OBR. 3):

1. Odpojte napájení čerpadla na ovládacím panelu a vypněte buď přívod vody, nebo úplně vypusťte systém.
2. Vyměňte nádrž ze systému a odstraňte všechny vzduch pomocí ventilu (8).
3. Umístěte nádrž horizontálně, aby se usnadnily následující kroky.
4. Demontujte šrouby (1) z příruby (3) a sejměte přírubu. Pak vyjměte matici (10) umístěnou na druhé straně nádrže s ohledem na protilehlou přírubu.
5. Odstraňte starou membránu z nádrže a podpůrný šroub membrány (7).
6. Vložte podpůrný šroub do nové membrány a vložte do nádrže membránu skrz otvor příruby, takže podpůrný šroub musí vyčnívat z otvoru ve vřtu označení "A" a poté připojte hrdlo membrány k přírubě.
7. Namontujte přírubu, utáhněte šrouby a zašroubujte zpět matici (10).
8. Obnovte přednastavený tlak a zkontrolujte, zda nedochází k úniku vzduchu v přírubě.
9. Znovu připojte nádrž k systému a postupujte podle pokynů od kroku 7 pro ověření správného fungování systému.

ÚDRŽBA

Před zahájením jakékoliv údržby odpojte veškeré elektrické zařízení a dejte pozor na tlak a teplotu systému. Všechny komponenty topného systému by měly být pravidelně kontrolována kvalifikovanými pracovníky (alespoň jednou ročně).

VAROVÁNÍ:

Tato nádoba je továrně přednastavena. **Tovární přednastavený tlak může být upraven pouze kvalifikovaným pracovníkem a upravená hladina tlaku musí být zaznamenána na štítku níže.**

UPOZORNĚNÍ

Elbi si vyhrazuje právo na provedení změn svých produktů a údajů uvedených v tomto katalogu bez předchozího upozornění. U všech rozměrů je počítáno s tolerancí.

Výrobce: ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

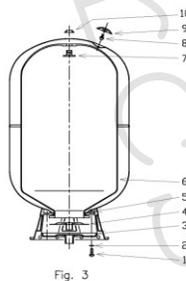
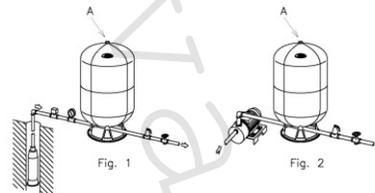
NÁVOD K POUŽITÍ NÁVOD NA POUŽITIE



TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Model	Objem (lity) Kapacita (litre)	Ø (mm)	H VERT. (mm)	H. HORIZ. (mm)	L. HORIZ. (mm)	Přednast. avný tlak	Max. přípustný tlak	Připojení
						Přednast. avný tlak (bar)	Max. přípustný tlak (bar)	
AF-CE 35	35	400	400	-	-	2,5	10	1"
AF-CE 50	50	400	600	425	515	2,5	10	1"
AF-CE 60	60	400	750	480	675	2,5	10	1"
AF-CE 80	80	400	815	480	765	2,5	10	1"
AF-CE 100	100	500	805	585	720	2,5	10	1"
AF-CE 150	150	500	1030	-	-	2,5	10	1"
AF-CE 200	200	600	1065	665	970	2,5	10	1"1/4
AF-CE 300	300	650	1270	705	1130	2,5	10	1"1/4
AF-CE 500	500	775	1420	-	-	2,5	10	1"1/4

Příklad instalace Příklad instalácie



LEGENDA

1. Šroub příruby;
2. Podložka;
3. Příruba;
4. Ochranná podpora příruby;
5. Matic;
6. Membrána;
7. Šroub;
8. Ventil;
9. Ochranný kryt;
10. Matic

LEGENDA

1. Šroub příruby;
2. Podložka;
3. Příruba;
4. Ochranná podpora příruby;
5. Matic;
6. Membrána;
7. Šroub;
8. Ventil;
9. Ochranný kryt;
10. Matic

NÁVOD K POUŽITÍ NÁVOD NA POUŽITIE



Výrobek: TLAKOVÉ EXPANZNÍ NÁDOBY
TYP: IVAR. AFH / IVAR. AFV - AQUACOLD

Výmenné tlakové nádoby ELBI membránového typu sú k dispozícii od 5 do 500 litrov, a preto sú vhodné pre riešenie problémov expanzie vody v každom hydraulickom systéme, od najmenších pre domáce použitie až po veľké priemyslové zariadenia. Hlavné tlakové nádoby zo série AF s kapacitou 35 – 500 litrov sú optimálnym riešením pre stredne veľké domáce a priemyslové použitie.

UPOZORNENIE

- Tento výrobek je vhodný pre teplú vodu do +99 °C.
- Nepřekračujte maximální hodnoty tlaku a teploty nádoby. Zajistěte vhodnou kontrolu, aby k tomu nedocházelo.
- **Zajistěte odtok do kanalizácie, aby sa zabránilo poškodeniu v prípade netesnosti či prasknutiu nádrže.**
- Počas inštalácie zaisťte vhodné vypúšťanie a odvetrávanie ventilov.
- Počas projektovania sme nebrali v úvahu žiadne vonkajšie vplyvy ako dopravu, vietor, zemetrasenie. Tieto zatážovacie prvky by mal posúdiť ten, kto zariadenie inštaluje.
- Výrobok musí byť inštalovaný v súlade s platnými zákonmi a predpismi a mal by byť pravidelne kontrolovaný a inštalovaný profesionálnymi pracovníkmi.
- Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody na zdraví či majetku v prípade nedodržania tohto montážneho návodu alebo platných predpisov.
- Ak dôjde k prekročeniu teplotných a tlakových limitov, výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za škody týmto spôsobené a reklamácia nebude uznaná.
- Skontrolujte kompatibilitu s inými tekutinami ako je voda.
- Miesto inštalácie by malo byť chránené: vstup povolený len oprávneným zamestnancom.
- Zariadenie by malo byť chránené vhodným uzemnením alebo izolované od elektrického pripojenia.

PRI INSTALÁCII TLAKOVEJ NÁDOBY POSTUPOUJTE NASLEDOVNE:

1. Ak meníte nádobu v existujúcom systéme, uistite sa, že prívod elektrickej energie do čerpadla je odpojený a že je buď prerušený prívod vody, alebo je systém úplne vypustený.
2. Ak je v existujúcom systéme používaná tradičná nádrž (bez membrány), odstráňte prívod vzduchu do zariadenia, ukazovateľ hladiny, atď.
3. Vyberte nádrž z obalu, odstráňte ochranný kryt z ventilu a potom skontrolujte prednastavený tlak. Uistite sa, že tento tlak je o 0,2 bar nižší ako zapínací tlak tlakového spínača, prípadne upravte vzduch podľa potreby a potom prišroubujte ochranný kryt ventilu späť.
4. Umiestnite nádobu čo najbližšie k tlakovému spínaču, aby sa zabránilo strate tlaku v dôsledku trenia. Obrázky 1 a 2 znázorňujú najčastejšie typy inštalácie.
5. Pripojte nádobu k vodovodnému radu či čerpadlu, uistite sa, že sú vždy dodržané miestne normy pre inštaláciu.
6. Doporučujeme inštalovať poistný ventil nastavený na nižší tlak ako je maximálny prevádzkový tlak systému alebo tlakové nádoby. Poistný ventil a tlakomer musia byť umiestnené v blízkosti označenia "A" – obr. 1 a 2, v opačnom prípade musí byť priechozí výstup membrány zastavený 3/4" pripojením napr. viečkom).
7. Obnovte napájanie na ovládacom paneli čerpadla až po dokončení inštalácie nádrže.
8. Naplňte opätovne systém spustením čerpadla, kým tlakový spínač čerpadlo automaticky nevypne.
9. Opakovane otvorte a zatvorte kohútik, ktorý je čo najďalej od nádrže, aby sa odstránili všetky vzduch vo vnútri potrubia.
10. Otvorte jeden alebo viac kohútikov k vyprázdneniu nádrže. Ak spozorujete pauzu medzi vyprázdněním nádrže a spustením čerpadla, je potrebné mierne zvýšiť tlak tlakového spínača (riadte sa pokynmi výrobcu), alebo znížte prednastavený tlak – postupujte rovnako, ako je popísané v bode 3.
11. Opakujte kroky 8, 9 a 10 až do úplného odstránenia pauzy a starostlivo skontrolujte tesnenie.
12. Skontrolujte všetky pripojenia a uistite sa, že nedochádza k úniku vody.
13. Ak boli dodržané vyššie uvedené kroky, systém by mal byť teraz pripravený k prevádzke.
14. Pravidelne kontrolujte prednastavený tlak počas používania systému a obnovte ho kedykoľvek je to potrebné.

PRI VÝMENE MEMBRÁNY POSTUPOUJTE NASLEDOVNE (OBR. 3):

1. Odpojte napájanie čerpadla na ovládacom paneli a vypnite buď prívod vody, alebo úplne vypusťte systém.
2. Vyberte nádrž zo systému a odstráňte všetok vzduch pomocou ventilu (8).
3. Umiestnite nádrž horizontálne, aby sa zjednodušili nasledujúce kroky.
4. Demontujte šraub (1) z príruby (3) a vyberte prírubu. Potom vyberte maticu (10) umiestnenú na druhej strane nádrže s ohľadom na protilehlú prírubu.
5. Odstráňte starú membránu z nádrže a podpůrný šroub membrány (7).
6. Vložte podpůrný šroub do novej membrány a vložte do nádrže membránu cez otvor príruby, tak že podpůrný šroub musí vyčníhat z otvoru vo vřtu označenia "A" a potom pripojte hrdlo membrány k prírubě.
7. Namontujte prírubu, utiahnite šraub a zašroubujte späť maticu (10).
8. Obnovte prednastavený tlak a skontrolujte, či nedochádza k úniku vzduchu v prírubě.
9. Opät pripojte nádrž k systému a postupujte podľa pokynov od kroku 7 pre overenie správneho fungovania systému.

ÚDRŽBA

Pred zahájením akejkoľvek údržby odpojte všetky elektrické zariadenia a skontrolujte tlak a teplotu systému. Všetky komponenty vykurovacieho systému by mali byť pravidelne kontrolované kvalifikovanými pracovníkmi (aspoň jedenkrát ročne).

VAROVANIE:

Tato nádoba je továrně přednastavená. **Přednastavený tlak může být upravený len kvalifikovaným pracovníkom a upravená hladina tlaku musí byť zaznamenaná na štítku nižšie.**

UPOZORNENIE:

Firma Elbi S.p.A. si vyhrazuje právo na uplatnenie zmien svojich produktov a údajov uvedených v tomto katalogu, bez predošlého upozornenia. Pri všetkých rozmeroch je počítané s toleranciou.

Výrobce: ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

7050002 – 06/2017

NÁVOD K POUŽITÍ NÁVOD NA POUŽITIE



Průvodní dokumentace tlakové nádoby CZ

Spríevodná dokumentácia tlakovej nádoby SK

VÝROBCE:

Elbi S.p.A.
Via Buccia, 9 Limena (PD)
I-35010 Itálie

VÝROBCA:

Elbi S.p.A.
Via Buccia, 9 Limena (PD)
I-35010 Itálie



DISTRIBUTOR:

IVAR CS, spol. s r.o.
Velvarská 9 – Podhořany
277 51 Nelahozeves II



TYP TLAKOVÉ NÁDOBY:

TYP TLAKOVEJ NÁDOBY:

- IVAR.AC/AFH/AFV - AQUACOLD – vodárenské (certifikát pro pitnou vodu EU)
- IVAR.ER/ERCE - AQUAHOT – topenišské
- IVAR.DS/DSV - AQUASOLAR – solární systémy

Obchodní a technické zastoupení IVAR CS, spol s r. o., Velvarská 9 - Podhořany, 277 51 Nelahozeves II
http://www.ivarcs.cz, email: info@ivarcs.cz, Tel.: +420 315 785 211-2, Fax: +420 315 785 213-4
Sídlo: Velvarská 9 - Podhořany, 277 51 Nelahozeves II, IČO: 45276935, DIČ: CZ45276935

Technická kancelária SK, IVAR CS, spol. s r. o., Turá Lúka 241, 907 03 Myjava
tel.: +421 34 621 4431-2, tel./fax: +421 232201037, e-mail: ivar@stonline.sk, www.ivarsk.sk

Výrobce: ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

NÁVOD K POUŽITÍ NÁVOD NA POUŽITIE



ÚDAJE O PROVOZNÍCH ZKOUŠKÁCH A REVIZÍCH:

ÚDAJE O PREVÁDZKOVÝCH SKÚŠKACH A REVÍZIÁCH:



Výrobce: ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it

NÁVOD K POUŽITÍ NÁVOD NA POUŽITIE



ZÁRUČNÍ LIST pro tlakovou nádobu ZÁRUČNÝ LIST pre tlakovú nádobu IVAR.ELBI IVAR.ELBI
Za jakost, funkci a provedení expanzní nádoby typu IVAR.ELBI ručíme po dobu 2 roků ode dne prodeje
(max. 3 roky ode dne výroby) za podmínek, že:

- Expanzní nádoba je nainstalována a provozována podle platných montážních a provozních předpisů výrobce a norem.
- Expanzní nádoba je nainstalována v uzavřeném otopném systému s médiem a tlakem, pro který byla vyrobena a odzkoušena.
- Expanzní nádoba není mechanicky poškozena.
- Na expanzní nádobě nebyly provedeny žádné úpravy, opravy, změny a neoprávněné manipulace.

Při uplatňování reklamace je nutné vždy předložit tento záruční list, s udáním adresy a okolností, za kterých došlo k závadě expanzní nádoby. Hlášení závady musí být uplatněno písemně u prodejní organizace, u které byl výrobek zakoupen nebo přímo u distributora a to vždy s doložením prodejního dokladu.

O způsobu vyřízení reklamace bude rozhodnuto po posouzení závady u dovozce do ČR.

Kupující byl seznámen se stručnými montážními a provozními pokyny pro tlakové nádoby dle této průvodní dokumentace.

Podrobný montážní a provozní návod je součástí balení nebo na internetové adrese www.ivarcs.cz.

ZÁRUČNÍ LIST pro tlakovou nádobu ZÁRUČNÝ LIST pre tlakovú nádobu IVAR.ELBI IVAR.ELBI
Za akost, správnu funkčnosť a vyhotovenie expanznej nádoby typu IVAR.ELBI ručíme po dobu 2 rokov
odo dňa predaja (max. však 3 roky odo dňa výroby) za podmienok, že:

- Expanzní nádoba je nainstalována a prevádzkovaná podľa platných montážnych a prevádzkových predpisov výrobcu a noriem.
- Expanzní nádoba je nainstalována v uzatvorenom vykurovacom systéme s médiom a tlakom, pre ktorý bola vyrobena a odskúšaná.
- Expanzní nádoba nie je mechanicky poškodená.
- Na expanznej nádobě nebol vykonaný žiadne úpravy, opravy, zmeny a neoprávnené manipulácie.

Pri uplatňovaní reklamácie je bezpodmienečne nutné predložiť tento vyplnený záručný list, s udaním adresy a okolností, kde je expanzná nádoba inštalovaná a za ktorých došlo k poruche expanznej nádoby. Hlásenie poruchy musí byť uplatnené písomne u predajnej organizácie, v ktorej bol výrobok zakúpený alebo priamo u distribútora a to vždy s doložením predajného dokladu. O spôsobe vybavenia reklamácie bude rozhodnuté do tridsiatich dní, po posúdení poruchy u dovozcu týchto výrobkov do ČR.

Kupující bol oboznámený so stručnými montážnymi a prevádzkovými pokynmi pre tlakové nádoby podľa tejto sprievodnej dokumentácie.

Podrobný montážny a prevádzkový návod je súčasťou balenia alebo je tiež k dispozícii na internetovej adrese: www.ivarsk.sk

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

ELBI SpA prohlašuje na vlastní odpovědnost, že tato tlaková nádoba byla navržena, vyrobena a testována v souladu s požadavky Evropské směrnice **2014/68/EU**

ze dne 15. května 2014

Spadá do kategorie I za použití postupu A

SÉRIOVÉ ČÍSLO: **VIZ ŠTÍTEK NA NÁDRŽI**
DATUM VÝROBY: **VIZ ŠTÍTEK NA NÁDRŽI**

PREHLÁSENIE O ZHODE

ELBI SpA prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že táto tlaková nádoba bola navrhnutá, vyrobená a testovaná v súlade s požiadavkami Európskej smernice **2014/68/EU**

zo dňa 15. mája 2014

Spadá do kategórie I pri použití postupu A

SÉRIOVÉ ČÍSLO: **VIĎ ŠTÍTOK NA NÁDRŽI**
DÁTUM VÝROBY: **VIĎ ŠTÍTOK NA NÁDRŽI**



Amministratore Delegato
ELBI S.p.A.

Výrobce: ELBI S.p.A. - Via Buccia, 9 - 35010 Limena (PD) - Italy
Tel. +39 (049) 8840677 - Fax Amm. +39 (049) 7699675 - Fax Com. +39 (049) 8841610
E-mail: info@elbi.it www.elbi.it